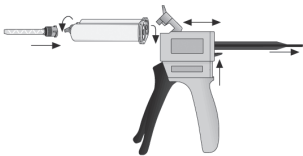


Français	Español	Español	Español	Italiano	Italiano	Italiano
<p><b>Tenir hors de portée des enfants ! Réservez au domaine d'application indiqué ci-dessus !</b></p> <p><b>Conditions de stockage :</b> Stocker à température ambiante, c.-à-d. 18 °C–28 °C. <b>Conservation :</b> voir date de péremption. Ne pas utiliser le <b>Odontosil 2K Lack</b> après la date de péremption.</p> <p><b>Conditionnement :</b> <b>Réf. D38234</b></p> <p><b>Odontosil 2K Lack</b> 2 x 50ml doubles cartouches avec 12 embouts mélangeurs bleus</p> <p><b>Accessoires :</b> <b>Réf. D5007 D4970X3</b></p> <p><b>DS 50 Injector 1:1 Embouts mélangeurs</b> bleu clair 40 pièces</p> <p><b>D49701X3</b> <b>Embouts mélangeurs</b> bleu clair 100 pièces</p> <p>Le présent produit a été développé pour l'usage dentaire et doit être utilisé conformément au mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à un autre usage ou à une application non conforme. De plus, l'utilisateur s'engage à vérifier le présent produit, sous sa propre responsabilité, avant son utilisation quant à ses aptitude et applications aux fins prévues, notamment si elles ne sont pas nommées dans ce mode d'emploi.</p> <p>État actuel de l'information : 04.2016/ MT</p>	<p><b>Instrucciones de uso</b></p> <p>Odontosil 2K Lack</p> <p><b>Descripción del producto:</b> <b>Odontosil 2K Lack</b> es una laca selladora autopolimerizable a base de siloxanos del polivinilo para el recubrimiento de posicionadoras dentales producidas de siliconas A. La <b>Odontosil 2K Lack</b> forma una superficie fina, altamente transparente y resistente a los arañazos, y no contiene ningún tipo de disolventes, por lo que su olor es neutro.</p> <p><b>Datos técnicos:</b> Tiempo de fraguado (23 °C) 2:15 min. Tiempo de endurecido (23 °C; incl. TP) 15:00 min. Polimerización final (35-40 °C en baño de agua) 15:00 min. Dureza final 25 ± 2 Shore A</p> <p>Los tiempos de fraguado y endurecido indicados se obtienen con una temperatura ambiente de 23 °C y una humedad relativa del aire del 50 %. Los tiempos indicados se prolongan con temperaturas más bajas y se acortan con temperaturas más altas.</p>	<p><b>Preparación:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mezclar y alisar la silicona (p. ej.: con <b>UltraTrimm medium / light</b>).</li> <li>2. Limpiar la superficie y airear durante al menos 3 minutos.</li> <li>3. La <b>Odontosil 2K Lack</b> se suministra en cómodos cartuchos dobles. Los cartuchos de mezcla suministrados facilitan una dosificación óptima y el mezclado del material bicomponente.</li> <li>4. Aplicar la cantidad requerida directamente sobre la superficie a recubrir o incorporar a un recipiente limpio. Distribuir el material sobre la silicona con ayuda de un pincel de forma homogénea procurando que la capa sea fina. El exceso de material se puede retirar fácilmente con el pincel. El tiempo de preparación es de 2:15 minutos a temperatura ambiente (23 °C).</li> <li>5a. La polimerización se inicia de forma autónoma tras mezclar los componentes. El tiempo de polimerización a temperatura ambiente es de 15 minutos.</li> <li>5b. Para la polimerización final y para optimizar el combinado con la silicona de base, la superficie revestida debe ser mantenida en baño de agua por 15 minutos adicionales y con temperatura de 35-40 °C.</li> <li>6. Los tiempos de preparación y de polimerización son superiores con temperaturas &lt; 23 °C y más cortos con temperaturas &gt; 23 °C.</li> </ol> <p><b>Mantener fuera del alcance de los niños. Utilizar exclusivamente para el uso anteriormente indicado.</b></p> <p><b>Condiciones de almacenaje:</b> Almacenar a temperatura ambiente entre 18 °C y 28 °C. <b>Conservación:</b> Véase fecha de caducidad. No utilizar la <b>Odontosil 2K Lack</b> después de la fecha de caducidad indicada.</p> <p><b>Forma de suministro:</b> <b>Art. n° D38234</b></p> <p><b>Odontosil 2K Lack</b> 2 cartuchos dobles de 50ml Incl. 12 cartuchos de mezclado azules</p> <p><b>Accesorios:</b> <b>Art. n° D5007 D4970X3</b></p> <p><b>DS 50 Injector 1:1 Mischkanülen</b> azul claro, 40 unidades</p> <p><b>D49701X3</b> <b>Mischkanülen</b> azul claro, 100 unidades</p> <p>El producto se ha desarrollado para el uso odontológico y se debe aplicar de acuerdo con las instrucciones de uso. El fabricante declina toda responsabilidad debida a daños derivados de un uso indebido o distinto al especificado. Asimismo, previamente al uso y bajo su propia responsabilidad, el usuario tiene la obligación de comprobar si el producto es idóneo para la aplicación prevista, especialmente si la aplicación no está contemplada en las instrucciones de uso.</p> <p>Versión de la información: 04.2016/ MT</p>	<p><b>Istruzioni d'uso</b></p> <p>Odontosil 2K Lack</p> <p><b>Descrizione del prodotto:</b> <b>Odontosil 2K Lack</b> è una lacca autoindurente costituita da polivinilsilossani polimerizzabili per addizione per la sigillatura superficiale di siliconi per addizione. La lacca crea una protezione superficiale sottile, molto trasparente e resistente ai graffi, è completamente privo di solventi e perciò inodore.</p> <p><b>Dati tecnici:</b> Tempo di lavorazione (23 °C) 2:15 min. Tempo di polimerizzazione (23 °C; incl. tempo di lavorazione) 15:00 min. Polimerizzazione finale (35-40 °C nel bagno in acqua) per 15:00 min Durezza finale 25 ± 2 Shore A</p> <p>I tempi di miscelazione e di lavorazione indicati si riferiscono ad una temperatura ambiente di 23°C con un tasso di umidità relativa del 50%. Temperature più alte diminuiscono e temperature più basse allungano questi tempi.</p>	<p><b>Modo d'uso:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rifornire il silicone ed eliminare le parti ruvide (ad es. con <b>UltraTrimm medium / light</b>).</li> <li>2. Sgrassare la superficie e lasciare asciugare per almeno 3 minuti.</li> <li>3. <b>Odontosil 2K Lack</b> viene fornita nella pratica doppia cartuccia. Grazie alle cannule di miscelazione incluse il dosaggio e la miscelazione dei due componenti sono semplici e veloci.</li> <li>4. Stendere la quantità necessaria direttamente sulla zona da trattare oppure in un contenitore pulito. Successivamente distribuire con cura il materiale con un pennellino sul silicone per ottenere uno strato sottile e uniforme. Eventuali eccessi di materiale possono essere rimossi con il pennellino. Il tempo di lavorazione è 2:15 minuti a temperatura d'ambiente (23 °C).</li> <li>5a. La polimerizzazione inizia subito dopo la miscelazione dei due componenti. Il tempo di polimerizzazione è di 15 minuti a temperatura d'ambiente.</li> <li>5b. Per la polimerizzazione finale e l'adesione ottimale al silicone di base lasciare la superficie rivestita nel bagno in acqua a 35-40 °C per altri 15 minuti dopo la polimerizzazione.</li> <li>6. Tempo di lavorazione e polimerizzazione vengono prolungati da temperature &lt; 23 °C e diminuiti da temperature &gt; 23 °C.</li> </ol> <p><b>Conservare lontano dalla portata dei bambini! Utilizzare solo per uso soprarmenzionato.</b></p> <p><b>Condizioni di conservazione:</b> Conservare a temperatura ambiente: 18 °C–28 °C. <b>Durata:</b> vedere la data di scadenza. Non utilizzare <b>Odontosil 2K Lack</b> dopo la data di scadenza.</p> <p><b>Confezione:</b> <b>Art.-Nr. D38234</b></p> <p><b>Odontosil 2K Lack</b> 2 x cartucce doppie da 50 ml con 12 cannule di miscelazione, blu</p> <p><b>Accessori:</b> <b>Art.-Nr. D5007 D4970X3</b></p> <p><b>D49701X3</b></p> <p><b>DS 50 Injector 1:1 cannule di miscelazione,</b> blu chiaro, 40 pezzi</p> <p><b>cannule di miscelazione,</b> lu chiaro, 100 pezzi</p> <p>Questo prodotto è stato sviluppato per essere impiegato in campo dentale ed il suo impiego deve avvenire rispettando le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da utilizzi diversi dal campo d'applicazione o per mancata osservanza delle istruzioni d'uso. L'utilizzatore è tenuto a verificare sotto propria responsabilità l'idoneità del prodotto per l'uso previsto, soprattutto nel caso di campi d'utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso.</p> <p>Stato d'iformazioni: 04.2016/ MT</p>		



#### Información importante:

En los cartuchos nuevos se puede producir una salida no homogénea de los componentes debida a causas técnicas del producto. Por este motivo, recomendamos eliminar una cantidad de material equivalente a un guisante al inicio del uso. No utilizar nunca con un cartucho de mezclado ya endurecido o que haya empezado a endurecerse. De hacerlo, podrían producirse fugas en el sistema de cartuchos y la salida de los componentes sin mezclar ni polimerizar. Antes de cada aplicación, comprobar que el cartucho dispensa el producto de forma homogénea.



## Odontosil 2K Lack

### Gebrauchsinformation

### Working Instructions

### Mode d'emploi

### Instrucciones de uso

### Istruzioni d'uso

## Gebrauchsinformation (DE)

### Odontosil 2K Lack

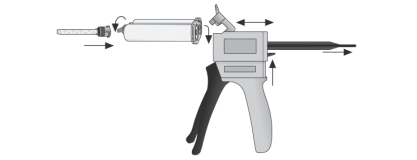
**Materialbeschreibung:**  
**Odontosil 2K Lack** ist ein selbsthärtender Versiegelungslack auf der Basis von additionsvernetzenden Polyvinylsiloxanen für die Beschichtung dentaler Positioner auf Basis von A-Silikonen. **Odontosil 2K Lack** bildet eine dünne, hochtransparente, sowie kratzeste Oberfläche aus und ist völlig frei von Lösungsmitteln und damit vollständig geruchsneutral.

<b>Technische Daten:</b>	
Verarbeitungszeit (23 °C)	2:15 min.
Aushärtezeit (23 °C; inkl. VZ):	15:00 min.
Endpolymerisation (35-40 °C Wasserbad)	15:00 min.
Endhärte:	25 ± 2 Shore A

Die angegebenen Verarbeitungs- und Aushärtezeitengellen für eine Raumtemperatur von 23°C und eine relative Luftfeuchte von 50%. Geringere Temperaturen verlängern, höhere Temperaturen verkürzen die angegebenen Zeiten.

## Verarbeitung:

1. Silikon ausarbeiten und glätten (z.B. mit **UltraTrimm medium / light**).
2. Oberfläche entfetten und mindestens 3 Minuten ablüften lassen.
3. **Odontosil 2K Lack** wird in praktischen Doppelkartuschen geliefert. Mit Hilfe der mitgelieferten Mischkanülen wird problemlos eine optimale Dosierung und Vermischung des 2-Komponenten Materials erzielt.
4. Fördern Sie die notwendige Menge entweder direkt auf die zu beschichtende Fläche oder in ein sauberes Gefäß. Verteilen Sie das Material mit Hilfe eines Pinsels möglichst gleichmäßig und dünn auf dem Silikon. Überschüsse können leicht mit dem Pinsel entfernt werden. Die Verarbeitungszeit beträgt 2:15 Minuten bei Raumtemperatur (23 °C).
- 5a. Die Aushärtung startet selbstständig nach dem Mischen der Komponenten. Bei Raumtemperatur beträgt die Aushärtezeit 15 Minuten.
- 5b. Zur Endpolymerisation und für die Optimierung des Haftverbundes zum Basissilikon muss die beschichtete Oberfläche nach der Aushärtung für weitere 15 Minuten in ein Wasserbad bei 35-40 °C gegeben werden.
6. Verarbeitungs- und Aushärtezeit werden von Temperaturen < 23 °C verlängert, von Temperaturen > 23 °C verkürzt.



**Wichtige Hinweise:**  
 Aus produkttechnischen Gründen kann bei einer neuen Kartusche eine ungleichmäßige Förderung der Komponenten auftreten. Aus diesem Grunde sollte erstgeförderte – etwa erbsengroße – Menge verworfen werden. Nie gegen eine an bzw. ausgehärtete Mischkanüle fördern. Dies kann zu Undichtigkeiten im Katuschensystem und damit zum Austritt unvermischter, nicht aushärtender Einzelkomponenten führen. Vor jeder Anwendung Kartusche auf gleichmäßige Förderung überprüfen.

**Für Kinder unzugänglich aufbewahren! Nur für den oben angegebenen Einsatzbereich verwenden!**

**Lagerungsbedingungen**  
 Bei Raumtemperatur, d. h. 18–28 °C lagern. **Haltbarkeit:** siehe Ablaufdatum. **Odontosil 2K Lack** nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

**Lieferform**  
**Art.-Nr. D38234**

**Odontosil 2K Lack**  
 2 x 50 ml Doppelkartuschen inkl. 12 Mischkanülen

**Zubehör:**  
**Art.-Nr. D5007**  
**D4970X3**  
**D49701X3**

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß den Gebrauchsinformationen angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemäßer Anwendung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, besonders wenn die Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation stehen.

Stand der Information: 04.2016/ MT

## Working Instructions (EN)

### Odontosil 2K Lack

**Product description:**  
**Odontosil 2K Lack** is a self-curing sealing lacquer based on addition-cross-linked polyvinylsiloxanes for coating dental positioners based on A-silicones. **Odontosil 2K Lack** forms a thin, highly transparent and scratch-resistant surface. It is also absolutely free of solvents and thus completely odourless.

<b>Technical data:</b>	
Processing time 23 °C (73 °F)	2:15 min
Curing time 23 °C (73 °F; including processing time)	15:00 min
Final polymerisation (storage in water at 35-40 °C (95-104 °F))	15:00 min
Final hardness	25 ± 2 Shore A

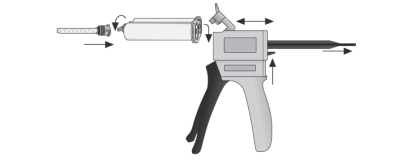
The values specified for processing and curing times are valid for an ambient temperature of 23°C and a relative humidity of 50%. Lower temperatures prolong and higher temperatures shorten these times.



**Important advice:**  
 For technical reasons, there might be an unequal distribution of the two components in a new cartridge. For this reason, we recommend disposing of the first pea-sized amount. Never try to squeeze material through a cannula containing material that is curing or has cured. This may lead to leakages in the cartridge system and consequently to the discharge of unmixed and uncured individual components. Check the cartridge for uniform distribution before every use.

## Processing:

1. Prepare the silicone and smoothen the surface (e. g. with **UltraTrimm medium / light**).
2. Degrease the surface and let it dry in air for at least 3 min.
3. **Odontosil 2K Lack** is provided in convenient double cartridges, the mixing tips included in the scope of delivery allow an optimum dosage and mixture of the 2-component material.
4. Apply the required quantity either directly onto the surface to be coated or fill the material into a clean vessel. Then spread it thinly and evenly over the silicone with a brush. Possible spillage can be easily removed with a brush. The processing time is 2:15 minutes at room temperature (23 °C; 73 °F).
- 5a. The curing will begin independently once the two components have been mixed. The curing time is 15 minutes at room temperature.
- 5b. After curing the covered surface has to be brought in a water quench with a temp. of 35-40 °C (95-104 °F) for final polymerisation and best possible bonding towards the base silicone for 15 min.
6. Processing and curing times are prolonged by temperatures below 23 °C and shortened by temperatures > 23 °C.



**Important advice:**  
 For technical reasons, there might be an unequal distribution of the two components in a new cartridge. For this reason, we recommend disposing of the first pea-sized amount. Never try to squeeze material through a cannula containing material that is curing or has cured. This may lead to leakages in the cartridge system and consequently to the discharge of unmixed and uncured individual components. Check the cartridge for uniform distribution before every use.

**Keep away from children! Only for use in the area of application specified above!**

**Storage conditions:**  
 Store at room temperature, i.e. 18 °C–28 °C. **Shelf life:** See expiry date. **Odontosil 2K Lack** is not to be used after its expiry date has passed.

**Form of delivery:**  
**Art.-Nr. D38234**

**Odontosil 2K Lack**  
 2 x 50 ml double cartridges inc. 12 mixing cannulas, blue

**Accessories:**  
**Item No. D5007**  
**D4970X3**  
**D49701X3**

This product has been developed for dental use and must be applied according to the instructions. The manufacturer shall assume no liability in the event of damage resulting from misuse or improper application. Furthermore, the user is responsible for checking that the product is suitable for the intended purpose, especially if this purpose is not mentioned in the instructions.

Date of information: 04.2016/ MT

## Mode d’emploi (FR)

### Odontosil 2K Lack

**Description du produit :**  
**Odontosil 2K Lack** est un vernis de scellement auto-polymérisable à base de polyvinylsiloxanes vulcanisant par addition pour le revêtement des positionneurs dentaires fait de silicones par addition. Le **Odontosil 2K Lack** forme une surface fine, hautement transparente et résistante aux rayures. Il est totalement exempt de solvants et par conséquent sans aucune odeur.

<b>Données techniques :</b>	
Temps de manipulation (23 °C)	2:15 min
Temps de prise (23 °C ; incl. tps de manip.)	15:00 min
Polymérisation finale (35–40 °C bain d’eau)	15:00 min.
Durété finale	25 ± 2 Shore A

Les temps de manipulation et de prise indiqués sont valables pour une température ambiante de 23°C et une humidité relative de l’air de 50 %. Les temps indiqués sont réduits par des températures supérieures et prolongés par des températures inférieures.



**Remarque importante :**  
 Pour des raisons techniques inhérentes au produit, une injection irrégulière des composants peut survenir lors de l’utilisation d’une nouvelle cartouche. C’est pourquoi il convient de jeter la première goutte de produit. Ne jamais injecter le matériau à travers un embout mélangeur durci. Cela peut causer des perméabilités dans le système de la cartouche et entraîner ainsi l’écoulement de composants non mélangés et non durcissables. Avant chaque utilisation, vérifier que la cartouche libère un produit homogène.

## Manipulation :

1. Préparer et polir la silicone (p. ex. avec **UltraTrimm medium / light**).
2. Dégraisser la surface et l’aérer pendant au moins 3 minutes.
3. Le **Odontosil 2K Lack** est disponible en doubles cartouches : pratique, le dosage et le mélange du matériau bi-composant est optimal grâce aux embouts mélangeurs inclus.
4. Injecter la quantité nécessaire directement sur la surface à revêtir ou dans un récipient propre. Appliquer une couche fine et uniforme de produit sur la silicone à l’aide d’un pinceau. Le surplus de produit peut être facilement éliminé avec le pinceau. Le temps de manipulation est de 2:15 minutes à température ambiante (23 °C).
- 5a. Le durcissement débute automatiquement après avoir mélangé les composants. A température ambiante, le temps de durcissement est de 15 minutes.
- 5b. Après le durcissement la surface revêtue doit être mise pour autres 15 min. dans le bain d’eau à 35–40 °C pour la polymérisation finale et pour améliorer l’adhésion au silicone de base.
6. Les temps de manipulation et de durcissement sont prolongés par des températures < 23 °C et réduits par des températures > 23 °C.

